

EXERCICES SUR LES NOMS DE FAMILLE - CORRIGES

Annales INALCO (2007-2008) - Exercices grammaire pratique - 1^{re} année de licence - O.
Chinkarouk

Déclinez les noms de famille

- A) Седо́й Разу́мный Лисо́вский Зелёная Петро́вские
 Седо́го Разу́много Лисо́вского Зелёную Петро́вских
 Седо́го Разу́много Лисо́вского Зелёной Петро́вских
 Седо́му Разу́мному Лисо́вскому Зелёной Петро́вским
 Седы́м Разу́мным Лисо́вским Зелёной Петро́вскими
 о Седо́м о Разу́мном о Лисо́вском о Зелёной о Петро́вских
- B) Сини́цын Али́мушкин
 Сини́цына Али́мушкина
 Сини́цына Али́мушкина
 Сини́цыну Али́мушкину
 Сини́цыным Али́мушкиным
 о Сини́цыне о Али́мушкине
- Родио́нов Савельев Ключарёв Миро́нова Соловьёвы
 Родио́нова Савельева Ключарёва Миро́нову Соловьёвых
 Родио́нова Савельева Ключарёва Миро́новой Соловьёвых
 Родио́нову Савельеву Ключарёву Миро́новой Соловьёвым
 Родио́новым Савельевым Ключарёвым Миро́новой Соловьёвыми
 о Родио́нове о Савельеве о Ключарёве о Миро́новой о Соловьёвых
- C) Андре́й Виноку́р Але́на По́рох Сидорчуки́
 Андре́я Винокура Але́ну По́рох Сидорчуко́в
 Андре́я Винокура Але́не По́рох Сидорчуко́в
 Андре́ю Винокуру Але́ны По́рох Сидорчуко́вым
 Андре́ем Винокуром Але́ной По́рох Сидорчуко́выми
 об Андре́е Винокуре об Але́не По́рох о Сидорчуко́вых
- Ви́ктор До́рош Ири́на Плющ Герасимовичи
 Ви́ктора До́роша Ири́ну Плющ Герасимовичей
 Ви́ктора До́роша Ири́ны Плющ Герасимовичей
 Ви́ктору До́рошу Ири́не Плющ Герасимовичам
 Ви́ктором До́рошем Ири́ной Плющ Герасимовичами
 о Ви́кторе До́роше об Ири́не Плющ о Герасимовичах
- И́горь Вейде́ль Ната́ша Порыва́й До́вгани
 И́горя Вейделе́я Ната́шу Порыва́й До́вганей
 И́горя Вейделе́я Ната́ши Порыва́й До́вганей
 И́горю Вейделю́ Ната́ше Порыва́й До́вганям
 И́горем Вейделем Ната́шей Порыва́й До́вганями
 об И́горе Вейделе́е о Ната́ше Порыва́й о До́вганях

Лев Щёрба
 Льва Щёрбу
 Льва Щёрбы
 Льву Щёрбе
 Львом Щёрбой
 о Льве Щёрбе

Людмила Дóвбня
 Людмилу Дóвбня
 Людмилы Дóвбня
 Людмиле Дóвбня
 Людмилóй Дóвбня
 о Людмиле Дóвбня

Олэши
 Олэшей
 Олэшей
 Олэшам
 Олэшами
 об Олэшам

Mettez les noms de famille à la forme demandée

Acc :	Елэна Мостовая Елэну Мостовую Валэрий Мозговóй Валэрия Мозговóго Патрiк Модианó Патрiка Модианó	Вiктор Щербiна Вiктора Щербiну Людмила Круглóва Людмилу Круглóву Трофимóвичи Трофимóвичей	Ольшiнские Ольшiнских Зóя Шевчénко Зóю Шевчénко Никiта Трубецкóй Никiту Трубецкóго	Алексéя Петрénко Алексéя Петрénко Йгорь Петросян Йгоря Петросяна Никонюкi Никонюкóв
Gén :	Булáт Окуджáва Булáта Окуджáвы Владiмир Достáль Владiмира Достáля Олэг Басилáшвилi Олэга Басилáшвилi	Натáлья Геворкян Натáльи Геворкян Бородинi Бородинiх Дáрья Колéсник Дáрьи Колéсник	Николáевы Николáевых Бернáр Клавéль Бернáра Клавéля Фазiль Искандér Фазiля Искандэра	Эдуáрд Пéлех Эдуáрда Пéлеха Людмила Улицкáя Людмилы Улицкóй Натáлья Голiцина Натáльи Голiциной
Loc :	Тамáра Пономарёва о Тамáре Пономарёвой Рéпины о Рéпиных Елэна Соловéй о Елэне Соловéй	Андрéй Санiцкий об Андрéе Санiцком Óльга Дашкóва об Óльге Дашкóвой Алексáндр Дюмá об Алексáндре Дюмá	Владислáв Третьяк о Владислáве Третьякé Пастернáки о Пастернáках Ари́на Петрóва об Ари́не Петрóвой	Светлáна Ростóцкая о Светлáне Ростóцкóй Эдiт Пиáф об Эдiт Пиáф Толстýе о Толстýих
Dat :	Анастасiя Козáк Анастасiи Козáк Олэг Рыбáк Олэгу Рыбáк(ý) Андрé Жiд Андрé Жiду	Валэрий Брúмель Валэрию Брúмелю Сергéй Жáба Сергéю Жáбе (Жáба) Бéлые Бéлым	Маргерiт Дюрáс Маргерiт Дюрáс Мáша Распúтина Мáше Распúтиной Вiктор Долгiх Вiктору Долгiх	Дергачёвы Дергачёвым Эмiль Золя Эмiлю Золя Поли́на Ждán Поли́не Ждán
Instr :	Йгорь Полищúк Йгорем Полищúком Лев Разгóн Львом Разгóном	Антóн Седýх Антóном Седýх Óльга Евгéньева Óльгой Евгéньевой	Андрéй Пузач Андрéем Пузачем Марiна Тóполь Марiной Тóполь	Сергéй Семёнов Сергéем Семёновым Алэсей Адамóвич Алэсем Адамóвичем

Татья́на Живы́х	Ви́ктор Пти́цын	Гера́щуки	Рома́н Вики́ук
Татья́ной Живы́х	Виктором Пти́цыным	Гера́щуками	Рома́ном Вики́уко́м

Mettez les noms de famille à la forme demandée

Асс: Тама́ра Фёдоровна Ольши́нская Тама́ру Фёдоровну Ольши́нскую	Серге́й Григо́рьевич Поли́шук Серге́я Григо́рьевича Поли́щука
Па́вел Васи́льевич Никола́ев Па́влу Васи́льевича Никола́ева	Татья́на Григо́рьевна Никола́ева Татья́ну Григо́рьевну Никола́еву
Ген : Светла́на Ильи́нична Боро́дина Светла́ны Ильи́ничны Боро́диной	И́горь Оле́гович Боро́дин И́горя Оле́говича Боро́дина
Лев Никола́евич Толсто́й Льва Никола́евича Толсто́го	Со́фья Андре́евна Толста́я Со́фьи Андре́евны Толсто́й
Прер : Бори́с Леони́дович Пастерна́к о Бори́се Леони́довиче Пастерна́ке	Зинаи́да Никола́евна Пастерна́к о Зинаи́де Никола́евне Пастерна́к
Любо́вь Мака́ровна Дергачёва о Любо́ви Мака́ровне Дергачёвой	Пётр Алекса́ндрович Дергачёв о Петро́ Алекса́ндровиче Дергачёве
Dat : Мари́на Петро́вна Бе́лая Мари́не Петро́вне Бе́лой	Ю́рий Ю́рьевич Бе́лый Ю́рию Ю́рьевичу Бе́лому
Илья́ Ефи́мович Ре́пин Илье́ Ефи́мовичу Ре́пину	Ната́лья И́горевна Ре́пина Ната́лье И́горевне Ре́пиной
Instr : Фёдор Миха́йлович Досто́евский Фёдором Миха́йловичем Досто́евским	А́нна Григо́рьевна Досто́евская А́нной Григо́рьевной Досто́евской
Михаи́л Афанáсьевич Булга́ков Михаи́лом Афанáсьевичем Булга́ковым	Еле́на Серге́евна Булга́кова Еле́ной Серге́евной Булга́ковой

Mettez les noms entre parenthèses à la forme voulue, en ajoutant si besoin la préposition qui convient. Traduisez les énoncés

1. Ты позвони́л (Пётр Васи́льевич Пушка́рь) и (Татья́на Ви́кторовна Кали́нина)?
Ты позвони́л Петро́у Васи́льевичу Пушка́рю и Татья́не Ви́кторовне Кали́ниной?
Tu as appelé Pierre Vassilievitch Pouchkar et Tatiana Viktorovna Kalinine?
2. (Популя́рный телеведúщий Леони́д Парфе́нов) уво́лили с НТВ.
Популя́рного телеведúщего Леони́да Парфе́нова уво́лили с НТВ.
Le célèbre présentateur de télévision Léonid Parfionov a été licencié de la chaîne NTV
3. К сожа́лению, она́ не знако́ма с (Па́вел И́горевич Коно́валов).
К сожа́лению, она́ не знако́ма с Па́влом И́горевичем Коно́валовым.
Malheureusement, elle ne connaît pas Paul Igorevitch Konovalov.
4. Предста́ители предпринима́телей встре́тились в Кре́мле с (Влади́мир Пу́тин).
Предста́ители предпринима́телей встре́тились в Кре́мле с Влади́миром Пу́тиным.

Les représentants des entreprises ont rencontré Vladimir Poutine au Kremlin.

5. - Вы были (Галина Алексеевна Васютинская)?
 - Ещё нет, но зато я заходил (Николай Фёдорович Никитин).
 - Вы были у Галины Алексеевны Васютинской?
 - Ещё нет, но зато я заходил к Николаю Фёдоровичу Никитину.
 - Vous êtes allés chez Galina Alexeevna Vassioutinski?
 - Pas encore, mais par contre je suis passé chez Nicolai Fiodorovitch Nikitine.
6. (Смирновы) дочь учится на филфаке, а (Пашковские) - сын.
 У Смирновых дочь учится на филфаке, а у Пашковских - сын.
 La fille des Smirnov étudie en fac de lettres, alors que chez les Pachkovski, c'est le fils.
7. Спросите, пожалуйста, (Настасья Михайловна), отправила ли она письма (Шаховской и Митягин).
 Спросите, пожалуйста, Настасью Михайловну (у Настасьи Михайловны), отправила ли она письма Шаховскому и Митягину.
 Demandez à Nastassia Mikhaïlovna si elle a envoyé les lettres à Chakhovskoï et à Mitiaguine.
8. В романе (Максим Горький) «дело (Артamonовы)» параллельно описанию жизни семьи (Артamonовы) дана история трёх поколений рабочей семьи (Морозовы).
 В романе Максима Горького «дело Артamonовых» параллельно описанию жизни семьи Артamonовых дана история трёх поколений рабочей семьи Морозовых.
 Dans le roman de maxime Gorki «L'affaire Artamonov», l'histoire de trois générations de travailleurs de la famille Morozov est mise en parallèle avec la description de la vie de la famille Artamonov.
9. - Ты знаешь, сегодня на рынке я видел (Алексей Степанович Щербань)?
 - Он был (Марья Владимировна)?
 - Ты знаешь, сегодня на рынке я видел Алексея Степановича Щербаня?
 - Он был с Марьей Владимировной?
 - Tu sais, aujourd'hui j'ai croisé Alexei Stépanovitch Chtcherban au marché.
 - Il était avec Maria Vladimirovnaa?
10. Вы работаете вместе (Любовь Ивановна Белоконь)?
 Вы работаете вместе с Любовью Ивановной Белоконь?
 Vous travaillez avec Lioubov Ivanovna Belokon?

Annales INALCO (16 janvier 2007) - Partiel grammaire théorique - 2^e année de licence - C. Bonnot

Donnez le génitif, l'instrumental et le locatif de : Василий Макарович Шукшин - Евгения Семёновна Гинзбург.

NOMINATIF	Василий Макарович Шукшин	Евгения Семёновна Гинзбург
GENITIF	Василия Макаровича Шукшина	Евгении Семёновны Гинзбург
INSTRUMENTAL	Василием Макаровичем Шукшиным	Евгенией Семёновной Гинзбург
LOCATIF	Василии Макаровиче Шукшине	Евгении Семёновне Гинзбург